



### Betrægtning.

„Dette er dem, som er komne ud af den store Trængsel.“—Joh. Kap. 7, 14.

Vi fejrer Allehelgensdag idag; det er en Dag paa hvilken vi stuer opad, bort fra Uroen i denne Nyrættue hervede til den store, lille Verden derhjemme, bort fra Sonden og Jammeren paa Jorden til Renheden og Glæden hjemme hos Gud.

Hele Johannes' Aabenbaring er jo ogsaa en Bog, som vil løfte Vilsket opad, der er meget, vi ikke forstaar i denne Bog, meget dunkelt, som det lidet nytter at grunde paa, og som først Evigheden vil opklare; men saameget er klart nok, at den løfte os, og ikke mindst det Kapitel, hvoraf foranstaaende Ord er taget. Johannes ser der en usmaadelig Skare af hvidklædte, jublende, lovsyngende Menneker, og han haar vide, at disse er komne ud af den store Trængsel.

De har ogsaa været i Trængsel og det en, som var stor. Det er vel ikke usandsynlig, at her tænkes særlig paa den sidste Trængsel, som den kristne Menighed skal stodes i kort før Herrens Gjenkomst, og som skildres med saa levende Farver i Aabenbaringens Bog. Det vil blive en Trængsel endnu værre end den, som den første Menighed i Jærtsjælsens Tider maatte gennemgaa, en Trængsel, hvorpaa alle de Kampe, den kristne Menighed gennem Tiderne har maattet gennemgaa, kun er Forbilleder. Men alle Tiders Menigheder og alle Tiders sande Kristus haar dog bære sin Del af Trængslerne, som altid følger med et levende Kristusliv, og det staar fast til alle Tider, at det bær os gennem mange Trængsler at indgaa i Guds Rige.

Allerede Omvendelsen er jo en trang Vort; den er kanske ikke lige trang for alle, men trang blir den nok for enhver Synder, som skal stille sig affærdt og fattig foran den levende Gud; det er ikke Spøg at staa for hans Røst med Samvittighedens Anklager i sin Sjæl, og saa kæmpe sig frem til den glade Forvisning, at al Synd er flettet ud i

Jesu Blod. Og trang blir nok Veien lidt siden ogsaa. Aldrig kan Vaabenne lægges ned paa man staa paa Vagt. I Verden møder den Troende Misforstaaelser paa mange Hold; Verden faar nok taale ham, men den liker ham ikke; der blir Præd paa mange Stæder, de samme Stæder bestræfter ofte for ham, og det kan sætte dybt; og den sidste Trængsel, Tødens lange Vort, naar den sidste Rest af Synd skal brændes ud, kan være svært nok at komme igjennem.

Men idag — paa vor Allehelgensdag, skal vi se paa, hvad der ligger bagom Vorten. Vi skal se paa den Helgenstare, som har naaet Maalet.

Her gif de under stor Foragt;  
Men se dem nu i deres Pragt!

De har haat de samme Kampe at gennemgaa som du, haars troende Ven, og kanske lidt meget sværre. De har maattet seile mod Strøm og Vind og Bøer, og det var ofte tungt nok at komme frem. Men de havde de samme himmelske Arvter at slunge sig til som du, den samme Frelser, det samme Blod har rensket dem, den samme Røde har omgivet dem, den samme Haand har ledet dem og den samme trofaste Jøder har bevaret dem og ført dem frem til Herrens glade Jubel.

Det er dette Vil paa de Julendele, de Gjenkomne, som skal styrke os til Kampen. Om Veien blir trang, og Solen blir hed, vi skal ikke tabe Modet. Derfor vi lider med Jesus, skal vi ogsaa herliggøres med ham; vi behøver ikke at frægte for, at han skal svigte os. Det gjør han ikke, han, som døde for os paa Korsets Træ. Kampen varer kun en liden Stund; snart er vi over der, hvor de blinkende Kroner vinker os, der er al Trængsel glemt, og vi skal evig vrisse Guds Røst, som stred og vandt for os og i os.

### Jesu Kristi Sendebud.

Jesu Kristi Vidnefarer,  
Som Morgensolens Straaler faar  
Og spreder Lys i Maltens Rulm.

Guds Befaling de ynder,  
Og paa Guds Røst de ud sig skynder  
Med Rigets Evangelium.  
Vær glad, Guds Menighed,  
O vaag med dem og bed!  
Gud hør deres,  
Saa hørt de gaar,  
De se faar

Guds Balsam i hvert Hjerteskaar.

Jatet i sig selv de eier,  
I Jesus og hans Død og Seier  
De har den sikre Troesgrund,  
Ild de gaar i bedste Alder,  
Og nogle snart for Døden falder,  
Dog glad i Gud tilfaldte Stund,  
I Kampen andre staa  
Til Alderdommens Kar  
Følg unge  
I Kjærlighed,  
Som varer ved  
Fra Evighed til Evighed.

Jesu Vidner trofast fanke  
Paa dem, som om i Mælet vanket  
Vangt borte fra Guds Riges Staar.  
Taarer lidt i Øiet tindre,  
Mens nogen Røst de hørlig lindre,  
Thi Jesus stode med dem gaar,  
Og ved hans hulde Varm,  
Seld midt i Stridens Varm.  
Tragt de høier,  
Guds Ord de faar,  
Og Kar for Kar  
De mange med til Zion faar.

Som Guds Riges Røst fremfrider  
I Glædens og i Sorgens Tider,  
De stuer Jesu Sanddrøder,  
De opløfter Troens Pie,  
Thi han skal komme fra det høie  
Med Kraft og nogen Herlighed,  
Og hele Troens Røst  
Skal blive som han er.  
Jubel forklaret,  
Den jubler da,  
Halleluja.

Guds Vøster er i Jesus: ja!  
(.Kirke og Folk.)

### Ot Alvorsord til Landsmænd.

(Af Magnus Tideman.)

De Troende eller de Kristne har at  
danne Menigheder, oprette og vedlig-  
holde Ordets Embede blandt sig

Der stiller Forholdene sig anderledes, efter som Kirken i et Land er enten Statskirke eller Frikirke. I Norge, hvor der var Statskirke, hørt alle, som vare fødte og opdragne, den Menighed til, inden hvis Røde de boede, saalange de ikke havde skrevet sig ud af Statskirken. Og Medlemmerne af Stedsmenighederne vare alle skyldige til at holde sig Kirkenes Regler og Ceremonier efterrettelige, medens de vare berøvede Retten og Pligten til selv at styre sine egne Anliggender som Menighed. Disse bestyredes af geistlige og verdslige Embedsmænd efter Landets Love. Derfor sigte vi, at i Norge var Kirken umyndig, som saadan, efter som Stat og Kirke var blandet sammen. Og Staten havde paataget sig ligesom et Formunderskab over Kirken. Her i de forenede Stater derimod er Stat og Kirke adskilt, saa at Staten styrer sine Anliggender, som Stat; og Kirken styrer sine Anliggender, som Kirke.

Naar du nu kom herover fra Norge og havde taget dine Statspapirer, saa var du en Statens Borgere og kunde, som saadan, tage Del i dens Anliggender. Men dermed var du ikke her Kirken et Kirkes Medlem eller Menighedslem. Var du i Norge kanske en god, kirkelig Mand, saa du havde Sind og Hjerte for Kristus og hans Røst; og var du her ogsaa villig til at bestynde denne Kristus, som du effede, for Menneken, for at han kunde bestynde dig for sin himmelske Fader, saa var det nødvendigt for dig at gaa hen og skrive dig ind i en kristen Menighed. Og dermed havde du faaet alle en Stedsmenigheds Rettigheder og Pligter, som du nu skulde at varetagte. Og dermed var du nu bleven et Kirkes Medlem. Er du nu her bleven Medlem af Kirken eller Menigheden, saa har du Ret til at være med og lade Ordets Tjener eller Præst, naar dette Embede i Menigheden er vakant, i Norge havde et Menighedslem ingen Ret dertil. Her har du Ret og Pligt til paa Menighedsrådet at afgive din Mening angaaende hvad Gud det burde gøres ligesom og, hvilke Ting og Villigheder der er, som

burde tjenerne bygge Tole ligeså til Menighedens Trivsel og Velst. I Norge var der ingen Anledning dertil. Ser man da, som Menighedslem, sørge for, at der bliver tilstrækkelig Religionskole for dine og Menighedens andre Værn. I Norge havde man, som Menighedslem, heller ikke noget med den Sag at gøre. Og saa fremdeles i alle en Menigheds Anliggender.

Men nu har jeg et Åbnersord til dig min Hærs Landsmand og Landsmandinde, hvis du end er, som er kommen herover fra den gode gamle Moderkirke, den norske Statskirke, hvem vi holder saa uendelig meget af og Tak for den store og herlige Tjeneste, vi have faaet i denne Kirkes Skød. Og mit Åbnersord til dig er dette: „Hvorledes har du skaffet denne dyrebare Tjeneste, siden du kom herover?“ Hærs Landsmand og Landsmandinde og hvem som helst dette naar frem til Hovedsagen, du end maatte være, staadst et Løb af den Kirke herom og over, og se, for at du kan komme paa det rene med, hvorledes det er med Tjenesten. Du du har skaffet den vel eller uanstændigt den. Det gjælder jo her haardt for mig og dit Bedømmende, sandelig Tro eller uandelig Tred. Det gjælder om, enten vi regjærer med Kristus herude i hans Rødderige paa Jorden, og om nogen finde den Tred og Herlighed skulde findes os at regjære med ham i Herlighedens Rige i Himlen. Det gjælder om, enten vi bekjende Kristus for Menneskene eller, vi nægte ham. Det gjælder om, enten vi samler med ham eller adspredter. Det gjælder om, enten vi er med ham eller mod ham. Endelig til svarende og lidt, eller haardt først og sidst gjælder det, enten vi ere komne til en sand og levende Tro paa Kristus eller vi er døde i Ubedyrlighed og Vantrø. Og det forstaet er det dette, som afgjør det Hæle. Det er Troen, som delagiggør En i Frelsen, medens det er Vantrøen, som udelagiggør En deraf. Troen er den fornemste kristelige Dyd, ja den Dyd, hvorfra alle andre kristelige Døder udspringer. Og Vantrøen er den allerøversteste Døst, ja den Døst, hvorfra alle andre Døst udspringer. Og Hærligheden er den Dyd, som nærmest følger af Troen. Den Hærlighed nemlig, som er Hærlighed til Gud over Alt og til Næsten, som til sig selv. Vel ikke efter Jødelommenhed men efter Hjertens Oprigtighed, og for Gud antogelig, fordi den sande Troende er dækket med Kristi Retfærdighed. Gør du nu denne sande Tro, saa har du ogsaa denne egne Hærlighed, som hollens Apostelen siger: „Kristi Hærlighed tvinger os.“ Og omvendt, har du ikke denne Hærlighed, saa er din formentlige Tro kun en falsk Jødelommenhed, medens du selv er en Gæller, en Vantrø, og altsaa ingen virkelig Værger i Kristi Rige her paa Jorden. Og om du nu er Medlem af en kristelig Menighed og med tilfælledende Jøder deltager i Menighedens kristelige Arbejde, saa regjærer du ikke med Kristus i hans Rige. Du gaar paa Fortabelsens Vej og iler Fortabelsen imøde. Du flygter fra Kristus og befinder dig paa Afgjærdens Rand. Staa du derfor paa denne forlige Vandring ellers gaar du tilgrunde, tilgrunde for Tid og Evighed, tilgrunde paa Regnen og Sjæl. Vend om til din og alles Frelser; thi han anammer Syndere og har aldrig skødt nogen tilbage, som kom til ham og i Hjertens Oprigtighed søgte Frelsen der, hvor den ene og alene er at finde. Læg alle dine Synder med og læg dem for Jesu Fødder. Han kan dække dem med sin Retfærdighed. Og han vil ved sin Mand skabe i dit Hjerte den Tro, hvormed du kan høre dig hans Retfærdigheds Klædebon og Hæle al din Kærlighed og Skam. Og du skal strax fornemme den Andens Frugt, som er Hærlighed, Glæde og Fred. I saa Fald er al din Gjærning en Guds Tjeneste, hvad du end gjør: pløier, harver eller jaar, læser, beder og sunger o. s. f. Og naar du nu er Medlem af en kristelig Menighed og deltager i Menighedens Arbejde for Guds Riges Udvidelse og Fremvægt, saa regjærer du med Kristus i hans Rige.

Jærend jeg gaar videre her, vil jeg ogsaa gjerne saa sige et Ord til eder, som er komne herover fra Moderkirken, og som tænker omtrent som saa: Jeg vil være en Kristen her, ligesom i det gamle Land. Men saa synes I, at I ikke har Noget til os andre noget af eders jordiske Gode til Guds Riges Fremvægt og Beddylven blandt os. Og saa blive I staaende udenfor Menigheden i oarvæit og lade eder betjene af Menighedens Værst til eders nødvendige kristelige Forretninger. Overvei I ligesom for Guds Ansigt de Kristi Ord: „Ovenombest det bekjender mig for Menneskene, ham vil jeg bekjende for min himmelske Fader; men hvem som helst der ikke bekjender mig for Menneskene, ham vil jeg ikke bekjende for min himmelske Fader.“ Og: „Ovo, som ikke er med mig, er imod mig; og hvo, som ikke samler med mig, adspredter.“

Matth. 11, 6.

„Salig er den, som ikke forarges paa mig.“

Derfor Du rettelig vil tro og i Sandhed nan til Kristus, saa ma Du lade alle Gjærninger fare, hvormed Du vil fremtræde imod Gud og for ham; thi disse ere idet Forargelser, som drage Dig bort fra Kristus og Gud. For Gud gjælder ingen anden Gjærning end Kristi egne Gjærninger; disse ma Du lade fremtræde for Dig hos Gud, og Du ma ikke ville have nogen anden Gjærning for ham end at tro dette, at Kristus gjør og fremstiller sine Gjærninger for Dig imod Gud, forat din Tro saaledes kan blive lattret og teen og ikke gjære andet end være stille. Lade hans Begjærning komme frem og modtage Kristi Fortjeneste, og lade Kristus øve sin Hærlighed til ham. Du ma sige Dig selv blind og lam, død og dødt, spædast og fattig, ellers vil Du tage Forargelse af Kristus. Evangeliet bebæger Dig ikke, som kun lader Kristus se og gjøre vel blandt saadanne Nødlidende. Det er at erkjende og anamme Kristus paa den rette Maade, deri bestaar den rette kristelige Tro. Gud forlanger ikke af os, at vi skulle gjøre nogen Gjærning imod ham, undtagen den at tro paa Kristus; dermed har han nok. Saaledes give vi ham den ham tilkommende Ære som den, der er naadig og barmhjertig, mild og god og sandtru.

Du skal derfor ikke bekymre Dig om andet, end at gjøre imod din Næste, ligesom Kristus har gjort imod Dig, og at lade alle dine Gjærninger og hvad Du lever være hevet paa din Næste. Ovså og hvo som er fattig, Suge og Skrybelige af enhver Art, lad dit Livs Løse bestaa deri, at de Trængende nyde Gode af Dig, saavidt Du formaar, og med Alt, hvad Du eier, og vid, at det at tjene Gud ikke bestaar i Andet, en at tjene din Næste og bevise ham Hærlighed, det være Værn eller Rindende eller Træl, Væb eller Fiende uden al Forfjel, hvad der trænger til din Hjælp til Regnen og Sjæl, og hvor Du kan hjælpe, legemlig eller oandelig; det er en sand Guds-tjeneste og virkelig gode Gjærninger. Al, min Gud, hvor vi Karre dog gaa i Verden og forsømme saadanne Gjærninger, uagtet der dog er fuldt op at gjøre allevegne, men Ingen tager eller trænger sig frem til en saadan Tjeneste. Og uagtet vi se og høre, kunne tage og se paa og ma bekjende, at det kristelige Liv bestaar i Tro paa Gud og Hærlighed til den trængende Næste, saa vil det dog intetsteds gaa. Den Guds-tjeneste ved sin Guds-tjeneste og sine egne Gjærninger, den Anden straber til sig og hjælper Jæren. Men selv de, som gjerne høre og forstaa denne Værd om den rene

Tro, tage dog ikke fat paa at tjene Næsten, ret som om de ville blive salige ved Troen uden Gjærninger, men de see ikke, at deres Tro ikke er Tro, men er kun et Skin af Troen. Ligesom et Billede i Speilet ikke er Ansigtet, men Skinnet deraf, som Apostelen Jakob (1, 22—24) trafjende skriver herom og siger: Men vorder Ordets Sjætere, og ikke alene dets Ørere, med hvilket I bedrage Eder selv. Thi dersom Nogen er Ordets Ørere og ikke dets Sjætere, han er lig en Mand, der betragter sit legemlige Ansigt i et Speil; thi han betragtede sig selv og gik bort og glemte strax, hvordan han var. Saaledes se disse nok hos sig selv et Billede af den sande Tro, naar de høre eller forstaa det. Men saasnart denne Øren eller Fortuendelse er forbi, give de sig af med andre Ting og gjøre ikke derefter. Derved forglemme de bestandig Troens Frugt, den kristelige Hærlighed. Giv derfor Agt paa dit Liv; træffer Du ikke Dig selv, saaledes som Evangeliet viser os Kristus, blandt de Fattige og Trængende, saa kan Du deraf vide, at din Tro endnu ikke er sand, og at Du visjelig endnu ikke hos Dig selv har faaet Kristi Begjærning og Fortjeneste.

(Ruther.)

Hf. 103, 2.

„Min Sjæl, løv Herren og forglem ingen af alle hans Begjærninger imod Mig.“

Efterat Herrens Moder har lovet sin Gud og Frelser i Andens Aenbed, kommer hun derefter ogsaa rettelig til hans Gjærninger og Gaver. Hun begynder da først med sig selv og synger om, hvad han har gjort imod hende, hvorefter hun lærer os to Ting. For det Første, at Enhver skal give Agt paa, hvad Gud gjør imod ham selv, fremst Alt, som Gud gjør imod Andre; thi Enhvers Frelse og Salighed afhænger ikke af, hvad Gud gjør imod Andre, men hvad han gjør imod Dig. For det Andet, at Enhver skal stræbe efter at være den Første til at love og prise Gud og fremdrage hans Begjærninger, som ere beviste imod ham selv, og dernæst ogsaa love ham for hans Begjærninger imod Andre. Saaledes lade vi, at Paulus og Barnabas i sandte Apostlene Guds Gjærninger i og ved dem, og Apostlene igjen deres. (Ap. Gjærn. 15). Deraf opstaaer en uendelig Glæde og Tak til Gud, idet den Guds-tjeneste ved Andens Aenbed, og dog først sin egen, uendelighedsvis den er ringere end hans Medbrøders; Enhver blandt dem at trænge ikke at være den Første, hvad

Gaverne angaar, men vel i Takfulnessen og Hjærlighed til Gud.

Men de Adellesløge og Coenstentlige se Hjerter, naar de bemærke, at de ikke have faaet det største og bedste Gaver, og tænke, at naar de havde faaet Zaameget som Andre, vilde de ogsaa prise og elske Gud; men de overse, at de ere blivne overste med Belæstning af Gud, hvilket de ikke erkjende, saasom Begæne og Sjæl, Fornuft, Gode, Nere og Bønner til Guds Røst og Hjærte af Selen og alle Guds skabte Ting. Om disse havde haat alle Marias Gaver, vilde de dog ikke deri se og derover prise Gud. Det kommer derfor, at de se ovenover og ikke nedunder sig. Hvis de saa nedunder sig, vilde de finde Røge, der maatte ikke ere halvt saa gunstigt stillede og alligevel ere tilfredse med Gud og prise ham. Juleen lynger og er glad ved det, som den forklar, og kaster ikke over, at den ikke kan tale. Guden springer fornøjet og er tilfreds, skjøndt den ingen Fornuft har. Alle Dyr lade sig nøie med, hvad de have, og tjene Gud med Hjærlighed og Tak, men Menneffets misundelige og egoistiske Dyr er unætteligt. Og han hører sig dog ikke saaledes ad, at han kan blive matet, og deri er hans Uafnemmelighed og Dyrmod Skyld, formodentlig hvilken han altid vil sidde over og være den bedste; han vil ikke give Gud Nren, men sørlanger at ares af ham. Man fortæller saaledes, at to Cardinaler, medens Coenstentier-Conciliet holdtes, rede ud paa Vandet og da fik De paa en Høede, som stod og grød. Den ene af Cardinalerne, en godmodig Mand, vilde ikke ride forbi, men trøste Manden, red derfor hen til ham og spurgte, hvad der var veien for ham; thi Høeden grød meget og vilde længe ikke sige det, hvorover Cardinalen blev bedrøvet. Til sidst viste han paa en Stenstuds og udbød derefter: „Jeg græder over, at Gud har slæbt mig til et saa skjønt Væsen og ikke saa uformelig som denne Tingest, og at jeg aldrig har erkjendt dette og bragt ham min Tak og Pris derfor.“ Dette slog Cardinalen saaledes, han blev forherdet over dette Ord, faldt af sit Dyr, og da man bar ham ind, skreg han: „O hellige Augustinus, hvor sandt og træffende har du sagt, at de Mærde staa op og tage Guden fra os, medens vi med vor Kunst vandre om i Skjød og Mod!“

(Ruther.)

#### Gal. 5, 17.

„Hjædet begjæver imod Kanden, og Kanden imod Hjædet.“

Med dem, der leve uden Tro, be-

rer Djævelen sig saaledes ad, at han lader dem gaa hen i deres Synder og følge ham, uden at belysne sig det mindste derom. Dem, tænker han, har jeg allerede jaget i Santroen; jeg vil lade dem saaledes fortsætte, at de ikke begaa grove Synder eller komme i store Anfægtelser, for derover at skjule Høden og Guldstraffen for dem. De Troende derimod have allevegne fuldt op af Anfægtelse og maa bestandig være komplædige. De, som ere uden Tro og Mand, føle det ikke og følge den onde Dyr. Men saasnart Kanden og Troen kommer ind i Hjertet, bliver Menneffet saa høgt, at han mener ikke at kunne udslutte den mindste Gnist eller Tanke, og ser ikke andet end Gode paa sig fra Jøden til Høden. Derover slage ogsaa alle Profetene rundt omkring i Skriften.

Men Du skal ikke fortvivle, fordi Du har syndige Tanker. Vær blot paa, at Du ikke lader Dig fange af dem. Være Værere have villet klare Sagen dermed, at man skulde blive ved med Selvsynsler saalænge, indtil de syndige Tanker vare overvundne, hvorved man til sidst gik rent fra Sands og Samling. Men er Du en Kristne, da skal Du vide, at Du ikke kan undgaa at fornemme allehaande Tristelser og onde Tilbøieligheder i Hjertet. Thi naar Troen er kommen i Hjertet, saa indfinder sig ogsaa mange flere onde Tanker og Anfægtelser end tidligere. Vær blot en Mand og lad Dig ikke fange, men gør bestandig Modstand og sig: Jeg vil ikke, jeg vil ikke. Ser maa det nemlig gaa til, ligesom imellem de flotte Høtefolk, der bestandig leve, og den ene vil ikke som den anden.

Det er ogsaa et ægte kristeligt Dyr, som aldrig slaar sig til Ro og bestaar ikke deri, at man ikke føler nogen Synd, men at man, skjøndt man uhyler den, ingenlunde indvilliger deri. Saalænge Høde og Mod vedbliver, bliver ogsaa Synden; derfor maa man bestandig kæmpe. Den, som ikke kommer til Erfaring herom, tør heller ikke ansee sig for en Kristne.

(Ruther.)

#### Joh. 4, 24.

„Gud er en Mand, og de, som ham tilbede, bør tilbede ham i Mand og Sandhed.“

Jeg ved ikke, hvor stærke Andre ere i Kanden; men saa hellig kan jeg ikke blive, om jeg endog var nok saa lærd og sandfald, som Røge indbilde sig at være. Gudne krædes det mig til enhver Tid, naar jeg er forladt af Dyr, ikke tænker derom eller omgaaes dermed, at Kristus da

ikke er inde, og det er heller ingen Dyr eller sandeligt Dyr; men saasnart jeg tager en Høime eller et Sprog af Skriften frem for mig, saa lyser og brænder det i mit Hjerte, og jeg faar et andet Mod og andre Tanker. Jeg er ogsaa vis paa, at enhver daglig vil gjøre denne Erfaring hos sig selv. Grunden dertil er, hvad vi alle finde hos os, at vore egne Tanker og Høelser ere saa ujævre, flidrige og ubestændige, at vi, skjøndt vi ville begynde at bede ret alvorligt eller tænke paa Gud, uden at have Ordet og Skriften for os, før vi se os for, ere hundrede Mile borte fra vore første Tanker. Ved enhver, der vil, forsøge det og derefter sige mig, hvorlænge han kan fastholde en af sine egne Tanker. Eller tag Dig en Time og lav mig, at Du vil sige mig alle dine Tanker, og jeg er vis paa, at Du vil komme til at komme Dig for Dig selv og frygte for, naar Du skulde fortælle, hvad der faldt Dig ind, at man vilde binde Dig som en gal Hund og lægge Dig i Rænker. Mig vederlæres det, endog naar jeg taler mig paa og omgaaes med de alvorligste og allerbedste Tanker. Saa jammerlig og sønderrevet er det menneskelige Hjerte; det bevæges, vaskes og omskiftes, saa at hverken Bind eller Band er saa bevægelig og ubestændig. Kort sagt, kan Du læse et Hæderord uden andre adspredende Tanker, saa vil jeg anse Dig for en Væster i Vænnen. Jeg fornaar det ikke, og jeg er glad, naar uvelkomne Tanker trænge ind, at de da gaa igjennem den samme Vej, som de ere komne.

(Ruther.)

#### Jac. 5, 16.

„En Retfærdigs Bøn formaar meget, naar den er alvorlig.“

En alvorlig og frygig Bøn, som ikke aflader eller bliver træt, men venter og bier indtil det sidste Øeblik, trænger til sidst igjennem Himmel og Jord, og det er umuligt, at den ikke skulde blive hørt; thi dette er det mest velbehagelige Offer for Gud, naar vi bede saaledes, at Vænnen overgaa af vor Sands og Forstand. Men vi pleie at bede om ubetydelige Ting og betænke ikke, at vi tale med den høieste Majestæt, naar vi bede. Hvis han vilde give blot smaa og ringe Ting, saa havde han ikke lært og foreffrevet os en saa stor og herlig Mand at bede paa, som denne: Fader vor, Du som er osv. Gud er ingen fattig eller fattig Mand, men han forelægger og tilbyder os store Goder og de allerhøieste Gaver i Himlen og paa Jorden og vil have, at vi skulle nedbede og vende dem

fra ham. I enhver Bøn, som vi fremsige i Hæderord: Dit Navn vorde helliget, dit Rige komme, din Villie skee, giv os idag vort daglige Brød — indbefattet Himmel og Jord og Alt, hvad derudi befindes; thi hvad er det, at hans Navn vorder helliget, hans Rige komme og hans Villie skee? Svor: Det er, at nedlægge utallige Djævel og at oplyse den hele Verden i en Bøn.

(Ruther.)

#### Gal. 4, 4, 5.

„Da Tidens Følge kom, udsendte Gud sin Søn, født af en Kvinde, født under Loven, paa det at han skulde frelse dem, som vare under Loven, at vi skulde saa den sønlige Udførelse.“

Alle de, som gøre gode Gjerninger, fordi det er saaledes befølet, at Frygt for Straf eller Nitroa efter Bøn, ere under Loven og tvungne til at være fromme og gjøre godt, skjøndt uden Dyr dertil. Derfor er Loven deres Herre og Træde, men de ere dens Træde og Hanger. Saaledes ere alle Menneffet bekvæme uden Kristus, hvilket Erfaringen og alle Menneffers Samvillighed stadfæstet og beviser; thi hvis den tvingende Lov og Straf eller Bøn ikke sandtes, men det stod enhver frit for, ultrafset og ubelønnet at gøre, hvad han lystede, saa gjorde han det Onde og undlod det Gode, fornemmelig naar Kristne og Foranledningen kommer til og løfter ham. Men nu, da Loven stiller sig i Veien for ham med sine Træder og Forfættelser, afholder han sig fra det Onde og gjør det Gode, ikke af Hjærlighed til det Gode og Had til det Onde, men af Frygt for Straf eller Hensyn til Løn. Derfor ere de under Loven, tvungne af den som dens Hædere. Men de, som ikke ere under Loven, gøre det Gode og undlade det Onde, uanset Loven med dens Træder, Forfættelser, Straf og Belønning, men af en fri og glad Villie og Hjærlighed til det Gode og Had til det Onde, fordi Guds Lov behager dem saa vel. Om det endog ikke var befølet, vilde de dog, at det vi skulde være anderledes, og gjorde deuaagteligt det Gode og undlade det Onde. Disse ere de rette Bøn. Det formaar Naturen ikke, men Kristus med sin Besjænnelse skaber saadanne Høit ved sin Raade og den Helligaand. Hvis at være under Loven er ogsaa ikke det Samme, som at have Lov til at gøre alt det Onde, man vil, eller ikke at gjøre det Gode; men det vil sige, at man ikke af Frygt og Lovens Tvang, men af fri Hjærlighed og glad Villie gjør det Gode og undlade det Onde, ret som om Loven slet ikke var til, og Alt gik ganske naturligt, som af sig selv.



Jeg for min Del er dog meget taknemmelig for den Velvilje bevist mig naade for den Sogning i Portrætmaling og Alterbilleder, og haaber at der er flere af vore kjære Mand Mider ihukommet, saadanne som vi endnu ikke har Galerier af, saa vi kan bevare Minderne for Efterlegten endnu fuldere, ikke alene, hvad Pacific Lutheran Academy angaar, men ogsaa andre af vore værste Lærestalter.

Portland, Ore., 24. Okt., 1912.  
Arne Berger.

#### Frederick, Wash.

Menigheden her vil første Søndag i December optage Offer til Samfundmission. Børnene vil lære den første Artikel i Katekismen til Katekisation den Dag. Der er ingen Millionærer i denne Menighed, men vi vil være med og hjælpe efter Evne.

#### Portland, Wash.

W. L. A. Missionsforening holdt sit første Møde dette Skoleaar forrige Søndag Aften. Mødet aabnedes med Salmevang, Skrifflæsning og Bøn. Derpaa spillede Gertrude Christensen et vakkert Pianomønstre, hvorpaa Lena Kittelsen oplæste Fæderens Digt „The Veer.“ Det næste var Salmen, „Prayer is the Soul's sincere Desire“ sunget af Dagny Frøvig. Aftenens Tale var Prof. Bardon der tog til sit Udgangspunkt disse Jesu Ord: „Se jeg er med eder alle Dage indtil Verdens Ende.“ Miss Jangsbud sang dernæst Salmen, „Father of Mercies in Thy Word What Endless Glory Shines.“ Ved Kollekten som optoges til Sion-Missionen indkom der \$16.00. Næste Møde holdes den 1ste December.

Reformationens dag fejredes her med Prædiken paa Kirkens ved Past. Garstad og Tale paa Engelsk af Prof. Bardon. Den sidste fremholdt her Reformationens Betydning for og Indflydelse paa Opdragelsesvæsenet.

Det var med dyb Sorg at Portland Menighed samlede to paa hinanden følgende Dage forrige Uge forat ledsage til deres sidste Hvilested her paa Jorden to af sine Medlemmer i deres bedste Kar.

Den første af disse var Carl Garstad, en Brodersøn af Pastor Garstad. Denne unge Mand havde i længere Tid ligget paa Hospitalet plaget af Kraft. Kort før sin Død afslagne han for sin Onkel og andre

en Vefjendelse om Synd og Naade. I Kirken talte Pastor Garstad og Prof. Dong.

Det andet Medlem som ogsaa har lagt os Jarvel er Andrew D. Strou, der har boet her i omtrent otte Kar. Omtrent en fire Uger siden blev han angreben af Nervefeber, der tilsluttede sig af en mild Art. Det syntes en Tid, at han var i god Bedring og at han havde gode Udsigter til at blive frisk igjen. Selv tænkte han dog ikke paa, men ventede at Sygdommen vilde ende med Døden, hvilket ogsaa blev Tilfældet, idet han Mandag Aften fik et pludseligt Tilbageskud. Begravelsen fandt Sted Onsdag Eftermiddag. Ved Sørgeudtjeningen talte Past. Garstad paa Norsk og Prof. Xavier paa Engelsk. Nåde efterlader sig Hustru og tre Børn.

Den anden Termin ved Akademiet begynder den 25de November.

#### Portland Barnehem.

Der er for Tiden 57 Børn i Hjemmet. Tjenestefolket er nemlig blit foragget, i det Miss Gundersen fra Silvana er kommen hid for at ta Del i Arbejdet. Der er stor Vægt, megen Rengjøring og en snart sagt uendelig Røpning. Børnenes Legemer og Aanstadning maa efteres, og i Sygdomstilfælde maa de pleies. Deres Opførelse kræver stadig at bli seet efter.

For gode Nabo Jens Offerdal var af den Gudhed at forsøge Hjemmet med Vækt i henved ni Uger i en Tid, da Trangen dertil var meget stor. Mange Gange fik vi fire Gæstgæster om Dagen. For dette Vidnesbyrd om Velvilje frembærer vi herved en hjertelig Tak. Nu har vi vistnok Vækt, men ikke i tilstrækkelig Mængde til at tilfredsstille Behøvet. Vi kunde bruge mange Gange saa meget som det vi har. En kjærlig Mand har givet os \$100, men af andre vilde han ha \$125. Gid nogen vilde bidra til at tilvejebringe et saadant Beløb.

The Needlework Guild of America, Tacoma Branch, har givet Barnehemmet 200 Skadningsstykker af forskellige Slag. Derved blev et stort Savn afhjulpet, og for denne Gave søger vi os staende i Taknemmelighedsgæld til det adle Lag.

#### Warfield og North Bend.

Warfields lille Menighed har en indmerket ven Kirkeamt, som blev kjøbt for 2 Kar siden under Pastor Naasmussens Missionsarbejde her,

hvor et Kapel er opført. Tomten ligger højt oppe paa det mest heldigt beliggende Sted, hvor man kan se ud over hele Byen og Coos Bay. Kapellet har hidindtil staaet foruden Alterring, men paa sidste Møde af Kvindeforeningen blev det besluttet at anskaffe en, og en den Alterring er nu opsat af Mr. Edoard Ericssen, som altid er villig til at opofre sig for Kirkens Vel. Nu mangler der kun et Alterbillede, som vi haaber vi ogsaa snart kan faa.

Mr. Bernt Mathisen, som sammen med de andre viser sin Hjærdsighed i det forskellige Arbejde paa dette Sted, har anskaffet til Kapellet en Del pene Stoler, for hvilket vi skylder ham hjertelig Tak.

Menigheden her har ogsaa paabegyndt et pent og meget vel indrettet Præstehus ved Siden af Kapellet, saa det viser hvor meget saa kan gjøre, naar De har den rette Kjærlighed til Gud som den indre Drevkraft. Maa Herren lagge sin Velsignelse til Arbejdet herude saa mange maa finde Veien til Himmelen og begynde at vandre paa den.

Miss Mable Mathison, ældste Datter af Bernt Mathison, har i disse Dage haft en Operation for „Appendicitis“ og opholder sig paa North Bend Hospital. Denne unge Dame virker til stor Velsignelse for Kirkens Arbejde paa dette Sted. Hærlig er hun Kirkens Organist, saa Søndagskolesuperintendent, og Præsident for Ungdomsforeningen. Bort Naab og Ven til Ham som har lovet at besøge os at han snart vil reise hende op saa at hun maa atter optage sin Kirkeembed iblandt os.

North Bend Kvindeforening vil den 16de November afholde sit aarlige Udvalg. Kvinderne har arbejdet mange pene og nyttige Ting, som vi haaber vil blive en stor Hjælp for at betale Sjælden paa North Bend Kirkeamt.

Ole Jaren og Gunhild Johannesen blev viet den 18de Oktober i Vor Silkebos Hjem i North Bend, af Pastor R. O. Thorpe. Alpha Wilkand var Brudepige, og Alfred Jaren, Brudgommens Broder, Brudevend. En stor Forsamling af Venner var tilstede, og Brudparret var høitideligholdt paa rigtig norsk Maner.

Paa sidste Menighedsområde i North Bend blev Ole Fogli med Familie, samt Ole Jaren med Hustru, optagne i Menigheden.

I Kentucky Slough, paa andre Siden af Coos Bay fra North Bend, har Pastor Thorpe ogsaa begyndt at holde Gudstjeneste en Gang om Ugen, og hvor han sidste Søndag organiserede en Søndagskole, som skal fortsættes hver Søndag med Mr. Sjelland som Lærer.

#### Overett, Wash.

Om Aftenen den 14de Oktober holdtes Afskedsfest for Pastor Foss med Familie. Kirken var pakket fuld af Folk, og mange maatte nøie sig med at staa i Gæstebogen og lige ind gennem Døren. Programmet bestod af Tale, Musik og Sang; og mange var de Taarer som faldt, da Pastoren tilslut i en rørende Tale takkede Menigheden for al den Hjælp de havde haft sammen i de tolv Kar, som han havde været Stedets Præsident. Derefter begav man sig ned i Kirkens Basement, hvor Kvinderne igjen havde bevist sin store Kjærlighed ved at sørge for Forfriskninger. Til Slut blev da Præstefolkene overrakt en vakker Gave, bestaaende af tre nydelige Stole.

Det var en sørgelig, men dog en vakker Fest, som vist længe vil mindes; det var jo Districts Biskop, som forlod os, og ham sender I vist alle og vil vist ikke undres over at vi sørger.

T. T. Enger.

#### Portland, Wash.

Glem ikke Barnehemmet. Der trænges her en hel Del Strømper og Undertøi.

Kvindeforeningen møder Onsdag den 13de Okt. hos Mrs. Dr. Kynning i Fern Hill.

Hjertelig Tak til Prædiker, Menigheder, og Delegater, der ved Skedsmødet i Tacoma bidrog til den Sjælv der blev mig udel og overrakt fra Past. R. A. Larsen, ved vor kjære Formand, V. C. Foss.

Maa Gud i Naade lønne eder alle. Hjertelig Tak!

North Yakima, Wash., 28. Oktober, 1912.

Isaac Johnson.

#### Litteratur.

„Norske Barnehefter Nr. 1.“ er endnu ikke udsolgt. Nr. 2 skal udkomme som Anhang til „Ungdommens Ven.“ nemlig til dette Blads Julenummer. Barneheftet Nr. 2 indeholder en Del Fiktion, og en Vokalistik over Barnelitteratur, som ved Oversættelse er overført til det norske Sprog. Skjønt



Oakland, Cal.  
**Trefoldigheds Iøtherske Kirke**, 823 Athens Ave., nær San Pablo og 25th St. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 10.  
 R. S. BELGUM, Prest.  
 823 Athens Ave. Tel. Oakland 4356.

Oakland, Cal.  
**St. Paul's English Ev. Luth. Church**, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.  
**Fruitvale Masonic Hall**. Sunday school every Sunday at 2:30 p. m.  
**Russell Services**, 4th Sunday, 1:30 p. m.; Sunday school, 6:30 p. m.  
 E. H. HURSTVEDT, Pastor.  
 2433 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.

Astoria, Ore.  
**Astoria Første Norske Ev. Luth. Kirke** af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, onsdagen den første i Maanednen: Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.  
 I Quincy, Gudstjeneste den første Søndag i Maanednen Kl. 11 Formiddag.  
 I Oak Point og Alpha, Wash., Gudstjeneste efter Tillysning.  
 THEO P. NESTE, Pastor.  
 417-29th St., Astoria, Oregon.

Stanwood, Wash.  
**Trefoldigheds Menighed**. 1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste på Eufelsk Kl. 7:30, 1den, 3de og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.  
 I Freeborn, Gudstjeneste 1ste Søndag i hver Maaned Kl. 11 Form.  
 I Camano, Gudstjeneste 2den og 4de Søndag i Maanednen Kl. 3 Efterm.  
 I Florence, Gudstjeneste 3die Søndag i Maanednen Kl. 3 Efterm.  
 M. A. CHRISTENSEN, Pastor  
 San Francisco.  
 The Trinity English Evangelical E. M. STENSRUD.  
 2455 Howard St. Tel. Market 2148.

Lutheran Church, 2212 Howard St., nær 15th St., San Francisco; residence, 2455 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday school at 10 a. m.; Sunday school in San Bruno Chapel every Sunday at 2 p. m.  
 Patronize our advertisers.

**W. P. Fuller & Co.**  
 1117-19 A Street  
 IV anbefaler vort store Oplag  
 — af —  
**MALING, OLJE, GLAS, DØRE OG VINDUER**  
 Vi har det største Assortiment og er det betydeligste Handelsfirma i denne Branche i Nordvesten.  
 Main 1967—  
 Tacoma, Wash.

Patronize our advertisers.  
 Our Customers' Satisfaction is Our Motive  
**W. RODAHL, Tailor**  
 Parkland  
 First class sample stock for fall and winter season. Reduction for P. L. A. Students. Many years' experience as cutter and tailor. Suits and overcoats \$15 and up.

**HEATH & GOVE**  
 Architects  
 National Realty Building  
 Tacoma  
 Telephone Main 5726

**Clothes**  
 From Maker to Wearer.

Some folks wonder how we can sell an all-wool, hand-tailored, strictly up-to-date, regular \$25 suit or overcoat for \$15.00.

**Solution.**  
 We manufacture these garments ourselves. — We have no high rents, or high salaried salesmen.

— You have no middle men's profits to pay. We are on the second floor. Ponder over this and **Pay Herbat a Visit**

**HERBST CLOTHES SHOP**  
 214-220 National Realty Building  
 Tacoma.

**THOS. MATTISON**  
 Attorney-at-law—Notary Public  
 Special attention given to examination of Titles and Probate Business  
 Rooms 408-9 Berlin Bldg., Tacoma

**PARKLAND MEAT MARKET**  
 H. Berger, Proprietor  
 Dealer in  
 Fresh, Salt and Smoked Meats  
 Live Stock of All Kinds  
 Bought and Sold

Phone Main 7843—B3  
**GOOD SHOES**  
 For any member of the family  
 Prisons! The lowest  
 What more could be said?  
**SMITH-HENRICKSEN SHOE CO**  
 936 Pacific Ave. Tacoma  
 Støt dem jom overfører i Øerold.

**Har du Asthma?**  
 Der er god Udsigt til, at du kan bli den kvit. Anti-Asthma-Dote Co., Box 454, Everett, Wash., har et enestaaende Middel mod Asthma. Fiere Personer i min Menighed og i kendte Strøg er blef fuldstændig helbredet. Jeg har seet Bevis for, at rigtig gammel, ondartet Asthma har maattet give slip paa sit Bytte. Ikke al Asthma kan kureres; men dette Middel er absolut enestaaende og værd en grundig Prøve. Jeg anser det min Pligt at oplyse dette og støtte Forretningen. Kompagniet består udelukkende av hederlige norske Lutheranere.  
 A. B. Gravrock, Mgr.

Tel. East 6751  
**Det Svenske Hospital**  
 1733 Belmont Ave. SEATTLE, WASH.

**EVAN HYSLIN, M. D.**  
 Læge og Kirurg  
 Fidelity Building, Tacoma  
 Tel. Main 400  
 Residence Tel. Main 935  
 Øine undersøges nøjagtig

**PACIFIC DISTRIKTS PASTER.**  
 Aaberg, O. H., Parkland, Wash.  
 Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.  
 Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Børnehjem, Parkland, Wash.  
 Holland, J. M., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood

Paulsen, H. E., Silvana, Wash.  
 Dorup, P., Cor. A & Pratt St., Soreka Blækkar, L. Box 176, Rockford, Wash.  
 Bratvik, G. L., Genesee, Ida., Route 2 Box 30.  
 Bergesen, H. E., 1717 W. 56th St., Seattle, Wash.

Belgum, E. S., 823 Athens Ave., Oakland, Cal. Tel. Oak 4356.  
 Bjørke, A. O., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash. Tel. 2972-J.  
 Borgs, Olaf, 1654 11th Ave. E., Vancouver, B. C.  
 Brevig, T. L., Parkland, Wash.  
 Carlsen, L., 9 Mission St., San Francisco, Cal.

Christensen, M. A., Stanwood, Wash.  
 Doble, J. O., Bothell, Wash.  
 Eger, Olat, 1215 Harrison St., Seattle Phone East 5968.  
 Finmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.  
 Foss, L. C., 1918 Franklin Ave., Seattle, Wash.  
 Grønberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.

Hansen, G. A., Pottlatch, Ida.  
 Harstad, H., Parkland, Wash.  
 Phone 7854-J-3.  
 Hellekson, O. C., 519 No. 2nd St., No. Yakima Wash.  
 Hendrikson, Geo. O., 415 E. 10th St., Portland, Ore.

Jagosa, O., Pt. Madison, Wn.  
 Hoag, N. J., Prof., Parkland, Wash.  
 Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.  
 Lane, Geo. O., 1464 Iron St., Bellingham, Wash.  
 Larsen, N. A., 912 So. 17th St., Tacoma, Wash.

Loque, N. P., Kasserer for Josephine Alderdomshjem, 1016 Champion St., Bellingham, Wn.  
 Mikkelsen, A., Prof., 765 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.  
 NESTE, Th. P., 417-29th St., Astoria, Oregon.

Norgaard, C. H., 230 Lombard Ave., Everett, Wash.  
 Ottosen, O. C., Portland, Ore.  
 Rasmussen, L., Burlington, Wash.  
 Stensrud, E. M., 2455 Howard St., San Francisco, Cal.  
 Skarbovd, M., Box 14, Lawrence, Wn.  
 Pedersen, N., California St., Santa Barbara, Cal.

Preuss, O. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.  
 Steh, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.  
 Tjernaget, H. M., Teller, Alaska.

Ind. 5771  
 Thorpe, R. G., Marshfield, Ore.  
 White, A. O., Silverton, Oregon.  
 Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.  
 Xavier, N. P., Parkland, Wash.

**Washington Tool and Hardware Co.**  
 We carry a complete Stock of Hardware, Poultry Netting, Bicycles, Tools, Table Cutlery, Safety Razors from \$1.00 up, Baseball Goods, Fishing Tackle — Paints and Oils, Etc.  
 928 Pac. Ave.—927 Commerce  
 Tacoma, Wash.

**DO IT RIGHT**  
 That is the only way, the best way to do anything  
**PRINTING UP-TO-DATE**  
 Stationery, office supplies, anything in printing. Our prices are reasonable too. Try us.  
 D. W. COOPER  
 Phone 127 Tacoma Theatre Bldg.

**Drs. Doerrler & Blodgett**  
**DENTISTS**  
 1156 Pacific Avenue Room 206  
 Tel. Main 4551  
 Tacoma - - - Wash.  
 New York.

**LUTHERSK PILGRIM-HUS**  
 No. 1 State St., New York.  
 Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter  
 Kristeligt Hærborg for Indvandrere og andre Reisende.  
 Pastor E. Peterson, Emigrantinspektør, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne bi med Raad og Daad

Phone Main 7220  
**CARL B. HALLS**  
 Norsk Advokat  
 408 Lyon Building  
 Third & James Seattle, Wn.

**FISHING TACKLE**  
 Base Ball and Tennis Goods  
**THE KIMBALL GUN STORE**  
 1303 Pacific Ave. Tacoma

# The Pacific Lutheran Academy

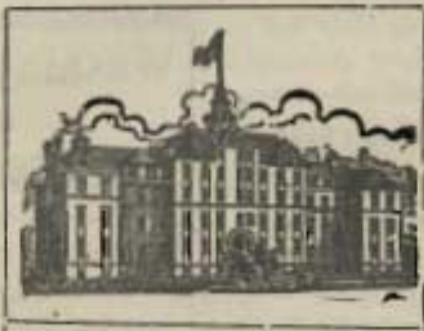
AND

## Business College

A CHRISTIAN BOARDING SCHOOL FOR YOUNG

MEN AND WOMEN

Eighteenth Year Opens September 24.



Located in one of Tacoma's most beautiful suburbs; Modern Equipment; Steam Heat; Electric Light, Large Campus; Excellent Opportunity for Outdoor Exercise; New \$5,000 Gymnasium under construction.

Offers thorough instruction, under efficient and experienced teachers, in all Common, High School, Normal, and Commercial Branches, and Music.

Prepares Thoroughly, and in the shortest time possible, for College, for Business, for Teaching, for the Civil Service and for Citizenship.

Eight Courses, suitable classes for all. Special classes for Foreigners. No entrance examinations.

Expenses Low: Tuition, Room, Board and Washing for nine months \$150.00, eighteen weeks \$95.00, nine weeks \$50.00.

You ask: How can you furnish all this for less than the usual price of board and lodging in the large cities?

We answer: Through the aid of our friends, and especially through the aid of our church we are enabled to give our students more than they pay for.

We can't tell you all about it here. Our free 50-page catalogue tells what opportunities are offered to young men and women here.

Address N. J. HONG, Principal

Parkland, Wn.

### Dr. C Quevli

Behandler Sygdomme i  
Øren, Næse, Hals og Bryst.  
Kontortid Kl. 1-5 e. m.  
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa  
Kl. 7-8 e. m.  
Kontor: 1518 Realty Bldg.

### Anthony M. Arnison

NORSK ADVOKAT  
614-5-6 Fidelity Bldg.  
Phone Main 6305  
Tacoma Wash.

### Storlie & Company

Real Estate, Loans  
Rentals, Insurance  
Notary Public Main 1122  
5034 Union Ave. So. Tacoma

### SCANDINAVIAN AMERICAN

#### BANK

of Tacoma  
ASSETS OVER  
TO MILLIONER DOLLARS  
11th & Pacific  
Aaben Lørdags Aftener  
4 Procents aarlig Rente  
Ikker vi til Spareindskud to Gange  
om Aaret  
Begynd nu med \$1.00 eller mere.  
J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle,  
V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Ernest  
C. Johnson, Cashier; J. P. V. Sell,  
Gust Lindberg, Ernest Lister,  
Directora.

### DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge  
French Block, 13th and Pacific Av.  
Kontor Timer—2 til 4 Efter. Om  
Søndagene Iftige Aftale  
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864  
Tacoma, Wash.

J. W. RAWLINGS, D. D. S.  
H. D. RAWLINGS, D. D. S.  
A. K. STEBBINS, D. D. S.

#### Tandlæger

507 Realty Bldg.  
Telephone Main 5195  
Tacoma, Wash.

### KACHLEIN

GRADUATE OPTICIAN  
906 C Street  
Eyes Examined  
23 Years in Tacoma

#### Wear

**FASHION CRAFT CLOTHES**  
Fit, Workmanship and Materials  
Guaranteed  
Tailors to Men and Women  
**FASHION CRAFT TAILORS**  
H. O. Haugen, Pres.  
708 Pacific Ave. Tacoma

Main 7959 Ind. 3504

### Dr. Torland

Uddannet ved Kræmia Universitet  
201-2-3-4 Eitel Bldg.  
(N. W. Cor. 2nd & Pike)  
SEATTLE  
Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8  
Privat Telephone  
Sunset East 6315

### JNO. W. ARCTANDER

& C. JACOBSEN  
NORSKE ADVOKATER  
501-5 Lyon Bldg. Seattle

### Lien's Pharmacy

Skandinaviske Apotek.  
Ole B. Lien. Harry B. Selvig  
DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,  
Recepter udfyldes nøjagtig  
M. 7214 1192 Tacoma Ave.

### C. O. Lynn Co.

Skandinavisk Begravelsesbureau  
910-912 Syd Tacoma Ave.  
Tacoma, Wash.  
Main 7745 A-4745

Dplog fra Luther Publ. Høufe.

### Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasse  
Linier  
**VISELL & EKBERG**

1321 Pacific Ave.

Phone Main 2233  
**PETERSON**  
PHOTOGRAPHER  
Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.  
903 Tacoma Avenue

### BEN OLSON CO.

Plumbing  
and Heating  
Main 292-A 2392  
1130 Commerce Street  
Tacoma Wash.

### BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus  
Bedste Sort Kaffe i Byen med Flø-  
de, Sukker og Kager for bare 5c.  
Hurtig Beverning  
1205 Commerce St. Tacoma

### Norsk Begravelses Bureau

### P. Oscar Storlie

Bedste Betjening til rimelige  
Priser.

Embalmer og Dameassistent

Telefon: Main 1122 So. Tacoma



**WASHINGTON WET WEATHER SHOES**

The very BEST LEATHER—Sole—Insear Sole—  
Cushion—Heel—go into these shoes and the water's  
best will get you the waterproof.

**THEY ARE MADE TO WEAR**  
as they were made as they can be.

**MADE IN SEATTLE**  
to guarantee when every effort is directed toward  
making shoes adapted to the needs of the state of the  
Northwest.

**THEY ARE THE MOST ENDURING—  
STYLES PLEASE THE FASHIONIST**

40—Children's Shoes—Vulcanized Soles—  
waterproof, washable, durable,  
and a stylish business shoe.

50—Men's Chelsea—Chelsea  
Vulcanized Soles—waterproof, durable,  
and stylish. The best quality work. The best  
made for comfort or made with all styles.

**Get them from your dealer**  
If he can't supply you advise us. We will  
order you at a dealer who can supply.

**WASHINGTON SHOES**  
We want you to try a pair because  
if you do you will be the best in  
the city.

**WASHINGTON SHOES**